

Z P R Á V Y

SPOLEČNOSTI PRO VĚDY A UMĚNÍ
CZECHOSLOVAK SOCIETY OF ARTS
AND SCIENCES IN AMERICA, INC.

SVU

ROČNÍK VII.

LEDEN 1965

ČÍSLO 1.

PŘIPRAVUJEME III. VĚDECKÝ SJEZD

Dr. Rudolf Šturm, gen. tajemník SVU

Vymyká se silám jednotlivce zhodnotit různorodou problematiku II. vědeckého sjezdu Společnosti pro vědy a umění. V tisku byla zatím jen přehlédnuta a stručně komentována. Budeme se k ní vracet dílčími posudky, zejména až oněch 116 referátů, jež byly na kongresu předneseny, vyjde tiskem. Počtem sjezdových přednášek a jejich kvalitou jsme se přiřadili ke společností, s nimiž se počítá v americké i světové obci vzdělanců.

Že se kongres vydařil, o tom svědčí i přírůstek členstva. Od sjezdových dnů v září min. roku do poloviny ledna 1965 se přihlásilo 59 nových členů, vesměs akademicky vzdělaných a působících na poli vědy nebo umění ve všech dílech světa. Jsme na ně hrdí. Výsledkem sjezdu je i zvýšený počet darů, a to od jednotlivců i korporací. Vyrovnaný rozpočet nám nyní dovoluje najmout skromnou kancelář a úředníka. Musíme ovšem hospodařit opatrně a počítáme i nadále s tím, že členové budou řádně platit členské příspěvky a zámožnější mezi nimi že budou poskytovat SVU i další finanční podporu.

Nesmíme se zastavit, úkolů je mnoho. Předsednictvo plánuje rozšíření vydavatelského programu. Na jaře má vyjít první číslo informačního bulle-

tinu v angličtině. Uvažuje se o vydání delší národohospodářské studie v češtině. Ještě letos bychom také chtěli zahájit publikaci přetisků a původních článků ve francouzštině, angličtině a jiných světových jazycích. Rozumí se, že budeme pokračovat ve vydávání měsíčníku ZPRÁVY SVU a čtvrtletníku PROMĚNY. A chystáme další vědecký sjezd.

Výbor SVU rozhodl, aby III. vědecký sjezd byl uspořádán v Novém Yorku o Velikonocích 1966. To bude opět znamenat mimořádnou mobilizaci badatelské činnosti přednášejících a umné využití pracovních možností všech funkcionářů. Přihlásila se řada nových pracovníků, českých a slovenských intelektuálů mladší generace. Naše úkoly a plány budou však vyžadovat pomoci mnoha dalších spolupracovníků. Předsednictvo bude v nejbližší době jmenovat sjezdové tajemníky (pro přednášky a pro místní záležitosti), kteří se brzy obrátí na členstvo se žádostí o pomoc, v naději, že nebudou odmítnuti.

Při založení Společnosti pro vědy a umění jsme říkali, že bychom se chtěli stát souručenstvím českých a slovenských vzdělanců v demokratickém světě, jejichž posláním je roz-

množovat čs. duchovní statky a prezentovat je světové veřejnosti. Je na jiných, aby řekli, co jsme tu vykonali a co zameškali. Dnes už v SVU víme,

že je to úkol stejně obtížný jako vznešený. Pokoušíme se jej plnit pokorně, ale s tím větším odhodláním, že jej splnit můžeme a musíme.

PŘEDÁNÍ DIPLOMU DR. HOWARDU RUSKOVI

**“Nikoli pro spory, nikoli pro válku
máme užívat svých vědeckých znalostí,
ale máme jich užívat
pro mír a pro dobro lidstva.”**

Jak jsme se stručně zmínili v prosincovém čísle ZPRÁV SVU, počátkem prosince minulého roku byl v newyorském hotelu Americana předán diplom čestného členství SVU dr. Howardu Ruskovi, lékaři-lidumilovi a šéfovi Rehabilitačního střediska v New Yorku. Dr. Rusk nemohl převzít diplom v září m.r. na Druhém vědeckém sjezdu SVU, poněvadž v té době přednášel jako hostující profesor na pařížské Sorboně. V prosincovém čísle jsme otiskli projev paní Jarmily Novotné, dnes otiskujeme výňatek z řeči, kterou pronesl dr. Rusk po převzetí diplomu z rukou předsedy SVU, profesora René Wellka, který slavnostnímu aktu předsedal. V podstatě dr. Rusk řekl toto:

“Jsem hrdý na to, že jsem byl jmenován čestným členem vaší Společnosti. A to nejen proto, že jsem rád mezi vědci a umělci, ale hlavně proto, že když po Druhé světové válce bylo moje rehabilitační hnutí v počátcích, byli mými prvními neamerickými asistenty dva Češi. Jeden z nich, doktor Macek, se rozhodl po roce 1948, že se nevrátí do komunistického pekla, a já jsem ho udržoval tři a půl roku ve svém rehabilitačním ústavě více méně ilegálně s hlediska

emigračních zákonů. Udržel jsem ho tak dlouho, až dostal v této zemi přístěhovalecké vizum. Jsem šťasten, že dr. Mackovi se v Americe znamenitě daří, a že se nyní vrací, odkud vyšel: vrací se na můj rehabilitační ústav do New Yorku jako můj milý spolupracovník. Kromě toho nyní přijde z Československa další lékař, aby se stal mým asistentem, aspoň po tu dobu, která mu bude ke studiu jeho vládou vyměřena. Navštívil jsem také dvakrát Československo a byl jsem okouzlen Prahou. Před dvěma roky jeden z mých česko-amerických přátel navštívil Prahu. Protože byl lékař, vyžádal jsem si od něho zvláštní zprávu o vývoji československého lékařství, jak jej mohl v té krátké době postihnout. Byl to drahý přítel dr. Walter Redisch, kdysi docent pražské university a dnes můj univerzitní kolega. Byl jsem jeho zprávou velmi uspokojen. Myslím, že vzdor všem těžkým podmínkám je medicína v Československu na výši.”

Svůj projev skončil pak dr. Howard Rusk citátem jednoho čtyřverší z “největšího amerického filozofa a básníka Roberta Frosta” - jak řekl - a citátem z L. Pasteura, který je uveden v záhlaví tohoto článku.

SCHŮZE VÝBORU A PŘEDSEDNICTVA SVU

V úterý, 29. prosince m.r. se konala v hotelu Sheraton Atlantic v New Yorku schůze výboru a předsednictva SVU. Oběma schůzím předsedal předseda SVU, prof. René Wellek. Po stručném zahájení předal slovo generálnímu tajemníkovi SVU, prof. Rudolfo Šturmovi, jenž přednesl svou tajemnickou zprávu za dobu od zářijového sjezdu do konce minulého roku. Zvláště potěšila jeho zpráva, že od září do prosince minulého roku se přihlásilo do SVU 41 řádných členů a 6 členů přispívajících. Všech 47 nových členů bylo přítomnými členy výboru jednomyslně přijato. Následovala zpráva pokladní, z níž vyplynulo, že řada členů dosud nezaplatila členské příspěvky za rok 1964 a někteří dokonce dluží příspěvky za rok 1963. Pokladník SVU., dr. M. Šumichrast byl požádán, aby počátkem roku 1965 rozeslal členům upomínky s žádostí o zaplacení dlužných příspěvků. Informační referent SVU, Miloš Šebor podal zevrubnou zprávu o člancích a informačních zprávách, které dodal krajskému tisku k použití. Dr. Šebor pak přednesl program své činnosti, jenž byl otištěn v prosincovém čísle ZPRÁV SVU. Hudební referent SVU, Joža Karas, a referent SVU pro umění výtvarné, Jaroslav Šejnoha, nastínili program své činnosti pro rok 1965. Oba se shodovali v tom, že základem pro jejich úspěšnou činnost je založení kartotéky členů i nečlenů SVU, kteří by byli ochotni spolupracovat v rámci jejich referátů. Výzvy v tom směru jsou otištěny v prosincovém čísle ZPRÁV SVU. Oba referenti navázali okamžitý písemný styk se všemi, kdož se jim přihlásí. Vyslanec Šejnoha se pak detailně rozhovořil o možnostech a praktickém organizování výstav výtvarného umění v

rámci SVU. Za nepřítomného předsedu publikační komise, dr. Mílu Rechcígla ml., podal zprávu dr. Šturm. Anglický sborník z Prvního vědeckého sjezdu SVU je již vytištěn, má 658 stran a v nejbližší době bude dán do prodeje. Dr. Rechcígla pracuje nyní na redakci sborníku přednášek Druhého vědeckého sjezdu SVU a stěžuje si, že někteří přednášející přes opakované výzvy dosud mu nezaslali své přednášky. Upozorňujeme znovu na jeho výzvu otištěnou v prosincovém čísle ZPRÁV SVU (str. 82) a žádáme přednášející, aby své přednášky, pokud tak dosud neučinili, okamžitě zaslali na jeho adresu. Redaktor ZPRÁV SVU, dr. Vladimír S. Walzel, ve své zprávě uvedl, že v přítomné době se ZPRÁVY SVU rozesílají do všech světadílů v celkovém nákladu 900 výtisků. Apeľoval na všechny členy SVU, aby zasílali na jeho adresu zprávy - třeba jen stručné - o jejich činnosti a též o činnosti jejich přátel nebo známých třeba nečlenů - pokud spadá do rámce SVU. Redaktor PROMĚN, dr. Ladislav Radimský, s radostí konstatoval, že počet předplatitelů PROMĚN stále stoupá. Stěžoval si však na nedostatek příspěvků od slovenských členů SVU. V dalším pak se rozhovořil o rozdělení PROMĚN po stránce obsahové. Z jeho referátu vyplynulo, že jedna čtvrtina obsahu je politicko-historická, druhá čtvrtina je věnována esejím a beletrii, třetí odborným studiím a čtvrtá recenzím. Zprávy všech referentů byly výborem přijaty a schváleny.

Ve schůzi předsednictva byli zvoleni členové Komise pro stanovy - předseda dr. Bohuslav Déřer, referenti: dr. Hanuš Lexa a dr. Jaroslav G. Polach. Dále byli zvoleni oblastní jednatelé pro zvýšení místní činnosti v

jednotlivých oblastech: dr. Antonín Vlach pro Německo, dr. Bohuslava R. Bradbrooková pro Anglii, dr. Jaroslav Trnka pro Francii, dr. Vladimír Vaněk pro Itálii a dr. František Knoepfelmacher pro Australii. Dr. Lexa podal pak závěrečnou zprávu a vyúčtování Druhého vědeckého sjezdu SVU a rovněž referoval o administraci a finančním stavu PROMĚN. Ve volných návrzích bylo jednáno o době a místě pro příští valné shromáždění SVU a pro Třetí vědecký sjezd SVU. Po skončení debatě byl generální tajemník pově-

řen jednat s chicagskou pracovní skupinou o možnosti konání valného shromáždění v Chicagu koncem září roku 1965. Zároveň byl dr. Šturm pověřen prozkoumat praktické možnosti uspořádání Třetího vědeckého sjezdu SVU o velikonočních r. 1966 v New Yorku.

Předseda zakončil schůzi poděkováním všem, kdož jakkoli přispěli k úspěšné činnosti SVU v uplynulém roce a vyjádřil naději, že příští léta budou svědky další zvýšené činnosti SVU.

V.W.

NÁŠ KULTURNÍ PŘÍNOS:

VICTOR S. MAMATEY, místopředseda SVU, bol menovaný prednostom departmentu historie na Florida State University. Profesor Mamatey vyštudoval na Komenského univerzite v Bratislave, na Harvardu a na Sorbonni. Je autorom niekoľkých kníh z oboru dejín Strednej a Východnej Európy. Jeho otec, Albert, Mamatey, bol vedúcim krajským pracovníkom a jedným z amerických Slovákov, ktorý v roku 1918 podpísal Pittsburskú dohodu.

JOSEF. S. ROUČEK, prednosta oddelení sociologie a politických vied na univerzite v Bridgeportu, napsal 35 článků pro Grollier Universal Encyclopedia, jejíž nové vydání je již v tisku. Články prof. Roučka jsou vesměs z oboru kriminologie a penologie. Na podzim minulého roku byl dr. Rouček jmenován členem redakční rady Revista de Ciencias Sociales (Barcelona) a Sociologica Internationalia (Berlín).

JAROSLAV J. PELIKÁN, člen výboru SVU, bol počínajúc od 1. januára zvolený za predsedu Americkej spoločnosti cirkevných historikov na rok 1965.

Dr. Pelikán je profesorom cirkevných dejín na univerzite Yale. Je synom slovensko-amerického národného a evanjelického pracovníka Jaroslava Pelikána st., ktorý pôsobil dlhé roky v Pittsbursku a v Chicagu.

RUDOLF ŠTURM, mimořádný profesor slavistiky na Skidmore College a generální tajemník Společnosti pro vědy a umění (SVU), byl jmenován radcem Kongresové knihovny ve Washingtonu, a to v oddělení slovanském a středoevropském. Profesor Šturm pracuje již delší dobu na rozsáhlé vědecké práci "Czechoslovak Bibliography Since 1918". V listopadu minulého roku přednesl dr. Šturm dvě přednášky z oboru slavistiky na univerzite v Bridgeportu (Conn.).

ERVIN P. HEXNER, bývalý profesor Komenského university a později postupně Duke University, Durham, pak ředitel Mezinárodní Banky a konečně profesor na Pennsylvania State University, byl jmenován "Professor Emeritus" této university. V červnu tohoto roku Dr. Hexner uveřejnil studii "The Fixed vs. Flexible Exchange Rate Controversy: Recent Policy Development" jako Occasional Paper No. 3, Bureau of Business Research, The

Pennsylvania State University. Hexnerova analýza je významná zejména s ohledem na mezinárodní platební problémy Spojených Států.

JOSEF ČADA, žák profesora Pekaře z Karlovy university, historik a v přítomné době ředitel/Slovanských studií a slovanského archivu/při koleji sv. Prokopa v Lisle u Chicaga, je autorem anglicky psané historické studie "Czech-American Catholics, 1950-1920". Kniha má 124 stran a vyčerpávajícím způsobem popisuje život a organizační vývoj českých katolíků-přistěhovalců do Spojených států. Autor klade zvláštní důraz na přínos české kultury Spojeným státům prostřednictvím českých krajaných škol a klášterů. Knihu vydalo středisko slovanské kultury při Koleji sv. Prokopa v Lisle koncem minulého roku. Cena knihy je \$2.-

MILOŠ ŠEBOR, profesor zeměpisu na státní polytechnice v Cookeville, Tennessee, zahájil v akademickém roce 1964-65 přednášky ve dvou oborech aplikované geografie technického zaměření: zeměpisu dopravy a zeměpisu městských sídlišť. Na podzim 1964 vyšla studie Dr. Šebora o povrchových formách státu Tennessee, jež bude použata do chystané encyklopedie "Tennessee - Its Resources and Economy." Vedle učitelského povolání je Miloš Šebor členem výkonného výboru plánovací komise v Nashville, kde pracuje na projektu integrace státu Tennessee od celonárodního systému. - Po studiích na universitě státu Louisiany a na Polské universitě v Londýně Miloš Šebor dosáhl v uplynulém roce dalšího doktorátu, v oboru antropogeografie.

KAREL PAUKERT, pouňorový exulant, jenž studoval varhanní hudbu na Pražské konservatoři, absolvoval nedávno v Chicagu s velkým úspěchem tři vel-

ÚMRTÍ DR. MIR. RAŠINA

koncem prosince minulého roku v Riu de Janeiru, člena SVU, učinilo naší Společnost chudší. Nejen proto, že v jedné své politické a v jedné své beletristické knize, které napsal v exilu, byl odvážným bojovníkem za politickou svobodu, nýbrž i proto, že též do jednání a práce naší Společnosti vnášel, byť bohužel jen písemnou cestou, onen čínorodý duch vlastenectví, který jakoby dnes vymíral a kterým rodina Rašínů tak štědrě - a za takových obětí! - obdařila náš národ. Miroslav Rašín, právník, politik, novinář, beletristický spisovatel a konečně exulant, hodný tohoto významného jména, zůstal vždy v našich lesích třtin větrem se klátících pevnou osobností, jež byla přísna nejen k jiným, nýbrž především k sobě. V duchu památky svého otce, muže 28. října, vždy stavěl národ nad strany, včetně nad stranu svou. A byl si stále vědom přednostní důležitosti kulturního snažení před politickým. Proto ve své knize Uhlem na oblohu cituje slovo F. X. Šaldy, že "pravda dneška je skutečností zítřka", čímž dobře vystihl naši přítomnost a definoval i program Společnosti pro vědy a umění do budoucnosti.

Dr. Ladislav Radimský

ké varhanní koncerty. Kromě klasičtých děl Paukert hrál na těchto koncertech také staré české skladby od Černohorského, Rejchy a Kuchaře, a ovšem také ukázky děl současných českých skladatelů. Jeho první chicagský koncert se konal pod záštitou americké organizace varhaníků a doborové organizace virtuozů na varhany. Před svým nedávným trvalým přesídlením do Spojených států Paukert vystupoval s pronikavým úspěchem ve Švédsku, na Islandu, v Holandsku a v Belgii.

ZÁZNAMY:

Pracovní skupina SVU Washington ukončila loňskou činnost 18. prosince přednáškou, ve které plukovník generálního štábu Jaroslav Kašpar-Pátý popsal vznik a činnost odbojové organizace "Obrana národa" v letech 1939-1943. Večerou předsedal Brackett Lewis a přednášku pozorně vyslechl velký počet osob, který se na večeru shromáždil.

Přednáška Kašpara-Pátého byla pečlivě připravena a pěkně přednesena, takže znovu potvrdila vzrůstající úroveň washingtonských přednášek. Je též potěšující, že otázky vznesené po přednášce byly většinou stručné a dotýkaly se přímo daného námětu. Všechny tyto okolnosti ukazují, že činnost SVU nese plodné ovoce a je možno doufat, že činnost všech členů Společnosti bude sílit a vzrůstat v novém roce a všech dalších letech. Č.J.

První schůze SVU v Chicagu v letošním roce se opět konala za tradičně nepříznivého počasí. Vzдор velké sněhové bouři se dostavilo 14 členů a byla provedena volba předsedy na rok 1965. Na návrh dosavadního předsedy Dr. Čady byl jednohlasně zvolen Ing. Jan Mička.

Tajemnice prof. Hrabíková navrhla z podnětu ústředí SVU, aby příští Valné shromáždění SVU se konalo v září letošního roku v Chicagu. Návrh byl jednomyslně přijat a došlo k zvolení přípravného výboru, jehož členy jsou prof. Hrabíková, sl. Vrázová, Dr. Laška, Dr. Prchal, Ing. Krmo, Ing. Mička a M. Zvára. Do přípravného výboru bude ještě přizván prof. Jirák, který se vzhledem k nepřízni počasí nemohl schůze zúčastnit. SVU Chicago spolu s Klubem Svobodné Kultury uspořádá v sobotu 6. února odpoledne v Chicagu Art Institute přednášku prof. Hrabíkové na téma "Jak se dí-

vat na obrazy." Hosté jsou vítáni! Přípravuje se také cestopisný večírek s Dr. Čadou, který předvede krásné filmy a diapozitivy ze svých cest po světě. M.Z.

Výzva k výtvarným umělcům. Jaroslav Šejnoha, referent výboru SVU pro výtvarné umění, žádá členy SVU, výtvarné umělce, aby mu laskavě zaslali své adresy a adresy jejich známých výtvarných umělců, i když tito nejsou členy SVU, se stručným popisem oboru, v němž by byli ochotni účastnit se případných výstav neb jinak spolupracovat s jeho referátem. Odpovědi zasílejte laskavě na adresu: Jaroslav Šejnoha, 559 St. Clements Avenue, Toronto 12, Ont., Canada.

Zaplat'te příspěvky SVU. Náš pokladník dr. Michael Šumichrast rozosiela v týchto dňoch upomienky členom, ktorí nezaplatili členské příspěvky na rok 1964. Naliehave žiadame, aby boly příspěvky platené včas.



Studie dr. Jaroslava G. Polacha o novém jednotném právu, které se vyvíjí v Evropských Společenstvích (Báňském a Hutním, Hospodářském a Atomickém), byla vybrána Americkým sdružením pro srovnávací právo (American Association of Comparative Law) jako jedna z nejvýznamnějších v tomto oboru a byla zařazena do knihy "American Reader of Comparative Law", která je v tisku. Také kniha dr. Polacha, kterou nedávno vydal a jež pojednává o atomickém Společenství v Evropě (Euratom), je velmi příznivě komentována nejenom v americkém, ale též v evropském odborném tisku. Tak na příklad vlivná německá "Aussenpolitik" poznamenává, že myšlenky dr. Polacha v ní vyjádřené zasluhují pozornosti funkcionářů Euratomu.

Šedesátiny dr. Mikuláše Ferjenčíka. Minulý měsíc oslavil své šedesáté narozeniny dr. Mikuláš Ferjenčík, místopředseda Československé národní rady americké. Jeho slovenští a čeští přátelé se sjeli v předvečer jeho narozenin na farmu nedaleko Chicaga, kde jej jménem blahopřál dr. Ferjenčíkovi jeho druh z mládí, inženýr Štefan Papánek, jenž jako oslavenec pochází ze slovenské Polonky v Horehroní. Generál Ferjenčík, jenž se zúčastnil Slovenského povstání, je jedním z mála československých vojáků, který dostal vysoké vyznamenání od generála Eisenhowera za vydatnou pomoc Spojencům při boji proti nacistickým okupantům. Také SVU se připojuje ke gratulantům a přeje dr. Ferjenčíkovi vše nejlepší do dalších let.

“Americká bibliografie ruských a východoevropských studií v roce 1962” byla vydána universitou státu Indiana za spolupráce profesora Václava Beneše. Bibliografie knih a studií, pokud vyšly ve svobodném světě, zahrnuje na 2.300 titulů, z nichž asi pětina je věnována přímo nebo nepřímě Československu. Listujeme-li v bibliografii, najdeme v ní mnoho jmen členů SVU, jako na příklad: František Dvorník, Ivo Ducháček, Ivo Feierabend, Rudolf Firkušný, Marjanka Fousková, Jiří Gibian, William Harkins, Pavel Horecký, Jiří Kárnet, Jiří Kolaja, Hans Kohn, Jindřich Kučera, Ladislav Matějka, Ludvík Němec, Zora Procházková, Josef Rouček, René Wellek, Pavel Zinner, atd.

“Who is Who in American Education”. Dvacátý první svazek tohoto sborníku, který vydala universita v Nashville (Tenn.), obsahuje celou řadu jmen českých a slovenských profesorů, působících ve Spojených státech a v Kanadě. U některých z nich, jako na

příklad u profesorů René Wellka, Václava Hlavatého, Stanislava Velinského, Rudolfa Šturma a jiných je mezi vědeckými společnostmi, jež mají členy, uvedena také SVU.

SNÍŽENÍ ČLEN. PŘÍSPĚVKŮ

Výbor SVU na svém prosincovém zasedání v New Yorku rozhodl snížit členské příspěvky v případech, kdy členy SVU jsou oba manželé, bez rozdílu, zda jsou řádnými členy, či zda jeden z nich je členem řádným a druhý členem přispívajícím.

Od 1. ledna 1965 je společný členský příspěvek obou manželů:

- v Jižní a Střední Americe ..\$5.-
- v Evropě\$8.-
- v ostatním světě
- včetně USA a Kanady ...\$10.-

ZPRÁVY SVU v případě, že oba manželé jsou členy SVU, budou jim zaslány jen v jednom výtisku. Výbor SVU věří, že snížením členských příspěvků při společném členství manželů, bude dosaženo toho, že manželky členů SVU, pokud nejsou ještě členkami SVU - či naopak - se do SVU přihlásí.

Bat'a v zahraničí. Firma Bat'a, jejímž šéfem je Tomáš Bat'a ml., syn zakladatele zlínského obuvnického průmyslu, žijící nyní v Kanadě, vyrobila v roce 1964 na 190 milionů párů obuvi v osmdesáti továrnách roztroušených po šedesáti sedmi státech kolem celé zeměkoule. Bat'ovy továrny daly na trh v minulém roce asi tři tisíce různých modelů obuvi letní a zimní, podle toho, jak je která vhodná pro zemi, kde se boty vyrábějí. Nedávno americký magazín TIME napsal, že Tomáš Bat'a ml. je obuvnický protějšek automobilového Henry Forda. A bylo to řečeno jistě po zásluze. Jen v posledních třech letech Tomáš Ba-

t'a ml. uvedl do provozu 16 nových továren v nejrůznějších částech světa. Začátkem tohoto roku připravuje stavbu nové továrny v Ugandě a ve Francii. Mimo to v nejbližší době bude otevřena v kanadském Montrealu ultramoderní budova, v níž bude umístěno světové ředitelství Bat'ových závodů. Věříme, že není daleká doba, kdy v každém větším městě ve Spojených státech bude vlastní prodejna firmy Bat'a, jak tomu již dnes je na příklad v Kanadě.

JIRÍ PISTORIUS, mimořádný profesor na Williams College ve Williamstownu (Mass.), vydal právě v nakladatelství Debresse v Paříži knihu pod názvem "L' Image de l'Allemagne dans le roman francais entre les deux guerres (1918-1939)".

HLEDAJÍ SE PŘEKLADATELÉ

Obrátil se na nás prof. Richard G. Huzarski s žádostí, abychom mu pomohli najít překladatele z češtiny a slovenštiny do angličtiny. Jde o překlady českého a slovenského vědeckého materiálu z oboru inženýrství, potravinářství, textilnictví, dopravy a pod. Práce je stálá a dobře honorovaná. Zájemci necht' píší přímo na adresu: VERBATIM ENTERPRISES, 1208 Grand Avenue, N.E., Albuquerque, New Mexico, 87106.

DRUHÝ ROČNÍK PROMĚN

vychází, počínaje lednovým číslem, se zvětšeným počtem stránek. Nová obálka je dílem Ladislava Svatoše. Chystáme se vkládat do některých čísel volný list, reprodukcující dílo našeho výtvarného umělce v exilu. Předplat'te

na adrese: John G. Lexa, 47-16 Austel Place, Long Island City, N. Y. 11101, USA. Nezvýšené předplatné za rok je \$5.-, pro členy SVU \$4.-.

PLACENÉ OZNÁMENÍ:

ZODPOVĚDNOST hraje důležitou roli v životě každého z nás a jestliže je praktikována svědomitě, jest to vlastnost dalekosáhlého významu. Všem nám byla přidělena, avšak ne vždycky ji přijímáme, anebo jsme ochotni či schopni ji převzítí.

Zodpovědnost **ŽIVITELE RODINY** jest jednou z nejtěžších. Postarati se svědomitě o ty, kteří jsou nám nejbližší, jest vážným problemem mnohého otce či matky.

Zodpovědnost vůči rodině byla hlavním důvodem k založení Jednoty ČSA před 110 lety. A od té doby ČSA nikdy nezklamala. Dnes, jako tehdy, jest připravena pomoci každému svému členu. Její životní pojištění má všechny výhody účelného a cenově přístupného zabezpečení vašich drahých. Za pouhých několik dolarů měsíčně jest vám poskytována poměrně vysoká životní pojistka, kterou jednoho dne vy, anebo vaši drazí, shledáte velmi vítanou finanční pomocí.

ZODPOVĚDNOST znamená pro jednotu ČSA **ZÁVAZEK**. Jakmile se stane jejím členem, ČSA přejímá plnou zodpovědnost za vaše životní pojištění, které vám poskytne. Za sto deset let svého trvání, ČSA nikdy nezklamala. Přesvědčte se o tom! Staňte se jejím členem!

Československé Spolky v Americe mají adresu: 2138 South 61st Court, Cicero, Illinois - 60650.

ZPRÁVY SVU, CSASA News, Official organ of the Czechoslovak Society of Arts and Sciences in America, Inc. - Published monthly except July and August. - Editor: Vladimír S. Walzel, 150-54 78th Avenue, Flushing, New York, N. Y. 11367. - Printed by the Orbis Printing Co., Inc., 246 East 84th Street, New York, N. Y. 10028. - Subscription for non-members: \$3.00 per year.